

## Libro mayor “Sans Arc Lakota”, 1880–1881

El arduo invierno de 1880-1881 trajo hambre y penurias para Black Hawk y su familia. Black Hawk pertenecía a la tribu nómada de los *sans arc*, una de los siete tribus lakotas. Estos indígenas de las praderas se trasladaban siguiendo las grandes manadas de bisontes que usaban para alimentarse, confeccionar ropa y construir sus viviendas. La caza había diezmado las manadas casi hasta extinguirlas –principalmente como consecuencia de la llegada de un número creciente de colonizadores– y los indígenas de las praderas estaban siendo trasladados a las reservas.

Black Hawk, el líder espiritual de su tribu, tuvo una visión mientras dormía. El comerciante de la Agencia Cheyenne de Dakota, William Edward Caton, le pidió que dibujara su sueño, y le ofreció cincuenta centavos de crédito en la tienda por cada dibujo que hiciera. Caton le dio hojas de papel rayado, lápices de colores y una pluma. Black Hawk produjo setenta y seis dibujos durante el invierno y recibió a cambio treinta y ocho dólares, una suma considerable para la época. En 1994, el libro que pertenecía a una colección privada) se vendió en una subasta en casi 400,000 dólares.



**8-B.1** Black Hawk (c. 1832–1890), *Libro Mayor “Lakota sans arc” (“Sans Arc Lakota” Ledger Book)* (lámina no. 18), 1880-1881. Pluma, tinta, y lápiz sobre papel, 9 1/2 x 15 1/2 pulgadas (24.13 x 39.4 cm). Libro completo: 10 1/4 x 16 1/2 x 13/4 pulgadas (26.67 x 41.9 x 4.44 cm); ancho del libro abierto: 33 1/2 pulgadas (85.1 cm). T614; Thaw Collection, Fenimore Art Museum, Cooperstown, N. Y. Fotografía 1998 de John Bigelow Taylor, Nueva York.

**8-B.2** Black Hawk (c. 1832–1890), *Libro Mayor “Lakota sans arc” (“Sans Arc Lakota” Ledger Book)* (lámina no. 3), 1880-1881. Pluma, tinta, y lápiz sobre papel, 9 1/2 x 15 1/2 pulgadas (24.13 x 39.4 cm). Libro completo: 10 1/4 x 16 1/2 x 13/4 pulgadas (26.67 x 41.9 x 4.44 cm); ancho del libro abierto: 33 1/2 pulgadas (85.1 cm). T614; Thaw Collection, Fenimore Art Museum, Cooperstown, N. Y. Fotografía 1998 de John Bigelow Taylor, Nueva York.

Los dibujos de Black Hawk se insertan en una larga tradición artística de los indígenas de las praderas. Los hombres pintaban imágenes de sus hazañas sobre los tipis y en mantas de cuero de bisonte. Las cuentas invernales (calendarios pictóricos que registraban la historia tribal o familiar) también se realizaban en cuero de bisonte. Cada año, que empezaba al caer la primera nevada, se agregaba una imagen de aquello que había afectado a toda la tribu. Esto servía como apoyo de la memoria para el relato oral de la historia de la tribu. Cuando empezaron a adquirir telas, papel e instrumentos de arte a través del comercio o el saqueo, los lakotas comenzaron a pintar con estos materiales además de los tradicionales. Los libros mayores, o cuadernos de contabilidad, eran valiosos porque se podían transportar con facilidad y tenían muchas superficies donde dibujar y pintar, ya fuese en las páginas en blanco o sobre una página usada. Aunque es uno de los ejemplos más destacados de este arte, la obra de Black Hawk, no es, en rigor, un libro mayor porque él dibujó en hojas sueltas que luego Caton encuadernó en cuero.

Black Hawk hizo sólo dos dibujos relacionados con la visión que había tenido mientras dormía. Luego se dedicó a registrar tanto el mundo natural como las costumbres y ceremonias de los lakotas. Incluso registró procesiones de guerreros *crow*, que eran enemigos tradicionales de los lakotas. En esta imagen (8-B.1), se reconoce a los *crow* por el peinado: un pequeño mechón de pelo atado sobre la frente y largas trenzas con extensiones embadurnadas con arcilla a la altura de la nuca. Los *crow* eran famosos por su belleza, y Black Hawk registró en detalle su aspecto físico. Varios lucen brazaletes de metal y todos llevan collares de caracol de muchas vueltas (*wampum*). Los guerreros también lucen plumas de águila, pues las consideraban objetos preciosos; tanto así que doce plumas valían lo mismo que un caballo. Algunas de las plumas aparecen en el tocado o en los abanicos –dos de los abanicos tienen hileras adicionales de plumas– mientras que otras adoman las lanzas de guerra y los chuzos (tocar a un enemigo con el chuzo durante la batalla era una señal de valentía). Los guerreros muestran el rostro pintado de rojo y algunos llevan el cuerpo pintado de rojo o amarillo. Las decoraciones en forma de herradura que tienen las dos figuras del centro simbolizan “valor en la batalla”; las líneas diagonales en la pierna del tercer guerrero desde la izquierda, significan “golpea al enemigo”. Tres de los hombres llevan bolsas decoradas con flecos y cuentas donde guardan los espejillos que adquirieron en intercambios comerciales.

El otro dibujo (8-B.2) muestra una danza lakota en la que participaban hombres y mujeres. Todos llevan el cabello partido al centro. Los hombres tienen tocados de plumas y las mujeres tienen la raya del peinado pintada en amarillo o rojo. Llevan cinturones decorados con cuentas, ristas con botones de metal alrededor de la cintura o en bandolera y joyas de caracol. La primera mujer a la izquierda tiene una bolsa decorada con cuentas para guardar herramientas artesanales. El vestido más caro es el de la cuarta figura desde la derecha; está bordado con hileras de canino superior de uapití (alce americano), los únicos dientes del animal que son de marfil.

Sabemos muy poco de la vida de Black Hawk después de que hizo estos dibujos. Su nombre no aparece en los registros de la Agencia del Río Cheyenne después de 1889. Los estudiosos creen que Black Hawk murió en la batalla de Wounded Knee, ocurrida en diciembre de 1890 en el estado recién formado de Dakota del Sur.

## ACTIVIDADES DIDÁCTICAS

P = PRIMARIA | S = SECUNDARIA | P = PREPARATORIA

6-9 años

10-13 años

14-17 años

Pida a los estudiantes que observen con atención todos los detalles de esta ilustración.

### DESCRIBIR Y ANALIZAR

**P** Pida a los estudiantes que se pongan de pie y entrelacen los brazos como las figuras del dibujo. Destaque que al pararse y moverse juntos sienten la unidad del grupo.

#### P | S | P

Pregunte a los estudiantes qué hacen las personas en estas escenas. *En el primer dibujo, los guerreros desfilan. En el segundo, hay hombres y mujeres bailando. ¿Cuáles son las figuras de mujeres? Son las que tienen el cabello partido al centro y la raya pintada de color.*

#### P | S | P

Pida a los estudiantes que identifiquen los diseños que se repiten en los dibujos. *Hay muchos diseños repetidos, como las plumas, las huellas de cascos de caballo, los flecos.*

#### P | S | P

¿Qué hizo Black Hawk para dar la sensación de un ritmo constante? *Dibujó a lo ancho de la página una línea de figuras similares separadas por la misma distancia. Estas figuras se mueven al ritmo de los golpes regulares de un tambor. Imaginen su sonido.*

#### P | S | P

¿Cuáles materiales usó Black Hawk para crear los delicados detalles de estos dibujos? *Usó papel rayado, lápices de colores y una pluma. En los vestidos largos se ven los trazos del lápiz. Antes de vivir en las reservas, ¿qué materiales usaban los artistas-guerreros para crear dibujos tradicionales que representaban su historia y tradiciones? Pintaban imágenes similares en las paredes de sus tipis y en mantas hechas con cuero de bisonte.*

#### S | P

Comparen el dibujo de Black Hawk con las pinturas de Catlin (6-B) y N. C. Wyeth (5-B). ¿Cuál de las pinturas refleja mejor el vestido indígena auténtico? ¿Por qué? *El artista indígena Black Hawk conocía mejor los detalles de la vestimenta de su pueblo y sus dibujos son representaciones más auténticas. Catlin omitió detalles importantes en su pintura. Wyeth basó su obra en los estereotipos vigentes en su tiempo acerca de los indígenas. Por ejemplo, no se ciñó a la descripción de Cooper. ¿En qué se parecen las vestimentas que pintaron Wyeth y Catlin a las que pintó Black Hawk? En las tres imágenes, los indígenas tienen tocados de plumas. El cacique que aparece en el retrato de Catlin lleva una camisa con flecos y calzas similares a las de los guerreros en el dibujo de Black Hawk. El mohicano de Wyeth lleva un brazaletes y pintura en la cara y el cuerpo como las figuras del dibujo de Black Hawk.*

### INTERPRETAR

#### P | S | P

¿Qué nos enseñan estas ilustraciones de los lakotas que no comprenderíamos si las historias se narraran oralmente? *Podemos ver cómo se vestían.*

#### P | S | P

¿Qué eran las cuentas invernales, o calendarios pictóricos, y por qué los hacían los lakotas y otros indígenas de las praderas? *Las cuentas invernales eran pinturas en cuero de bisonte que registraban la historia común de la tribu o de una familia.*

#### P | S | P

¿Por qué eran tan difícil conseguir alimento para Black Hawk y otras familias de su tribu durante el invierno de 1880-1881? *Los indígenas de las praderas ya no podían cazar bisontes, su fuente primaria de alimento, porque los colonos los habían cazado hasta casi extinguirlos.*

#### P | S | P

¿Por qué Black Hawk obtuvo dinero para alimentar a su familia, al dibujar estas ilustraciones? *William Edward Caton, el comerciante de la Agencia Cheyenne en Dakota, le pagó treinta y ocho dólares por los setenta y seis dibujos.*

#### S | P

¿Por qué piensan que William Edward Caton quiso esos dibujos? *Quizá sabía que la cultura indígena y sus tradiciones estaban cambiando porque los indígenas ya no podían cazar y vivir como antes de la llegada de los colonos.*

### CONEXIONES

**Conexiones históricas:** Destino Manifiesto; Expansión hacia el Oeste; la batalla de Tippecanoe; indígenas de las praderas; batalla de Little Bighorn; batalla de Wounded Knee.  
**Figuras históricas:** Tecumesh; Andrew Jackson; William Henry Harrison; Crazy Horse; George Armstrong Custer; Gerónimo

**Civismo:** Indian Removal Act  
**Geografía:** Región de las grandes planicies  
**Conexiones literarias y fuentes primarias:** *La casita en el gran bosque (Little House in the Big Woods)*, Laura Ingalls Wilder (primaria); *Cuatro antepasados: relatos canciones y poemas*

*de los indígenas de Norteamérica (Four Ancestors: Stories, Songs and Poems from the Native North America)*, Joseph Bruchac (secundaria)  
**Artes:** comparar con la obra de George Catlin; comparar con el Libro de los muertos de Egipto